

Die Morphologie von Tschukschi

Anastasia Averkova

DOL 2022

1 Hintergrund

Tschukschi ist eine Tschuktscho-Kamtschadalische Sprache, die in Tschukotka, ein autonomer Kreis, der im nordöstlichsten Gebiet Russlands liegt, gesprochen wird. Im Jahr 1989 wurde von 11000 Sprecher*innen berichtet, doch immer weniger Kinder erlernen Tschukschi (Moseley, 2007, 240). Die Sprache wurde von Wurm (2001, 31ff) als 'stark bedroht' eingestuft, was laut Wurm unter anderem daran liegt, dass Sprecher*innen von der russischen Sprache Druck verspüren und die damalige Sowjetunion indigene Völker unterdrückt haben soll. Erst nach ihrer Auflösung begannen sibirische Völker sich wieder ihrer Kultur zu widmen.

Tschukschi wird mit dem kyrillischen Alphabet geschrieben. In diesem Rätsel wird jedoch die lateinische Umschrift verwendet. Der Buchstabe **β** ist ähnlich wie das deutsche *w*, **γ** ist wie ein weiches *g*, **ɫ** ist wie das *l* in Atlas, **ʈ** ist wie *tch* in Entchen, **ɹ** ist ein gerolltes *r*, **ə** ist ein Vokal zwischen *i* und *u*. **ʔ** oder **'** sind ein sogenannter Glottisschlag, man hört ihn zwischen den Silben *er-* und *-arbeiten* in *erarbeiten*.



2 Aufgaben

2.1 Aufgabe 1

Unten findest du in der linken Spalte einige Wörter in der Rätselsprache. In der rechten Spalte sind ihre deutschen Übersetzungen in willkürlicher Reihenfolge. Ordne den Wörtern der Rätselsprache ihre richtige Übersetzung zu.

1. <i>empojyət</i>	A. großer Wal
2. <i>k'tjaβət</i>	B. nur Gewehre
3. <i>a'atcekəjn'an</i>	C. Maus
4. <i>pipik'ətɣən</i>	D. Mann
5. <i>emmilyəti</i>	E. Speere
6. <i>pojyət</i>	F. junger Mann
7. <i>n'eβɫenti</i>	G. Mäuschen (Sg.)
8. <i>pipik'ətɣət</i>	H. Ehefrau
9. <i>ɫaβəjn'an</i>	I. Ehefrauen
10. <i>a'atcek</i>	J. große Wale
11. <i>pojyən</i>	K. nur Speere
12. <i>pipik'ətɣək'ej</i>	L. großer junger Mann
13. <i>n'eβɫen</i>	M. Mäuse
14. <i>ɫaβəjn'ət</i>	N. Speer

2.2 Aufgabe 2

Übersetze die beiden folgenden Wörter ins Deutsche.

1. *emn'eβɫenti*
2. *ɫaβək'ej*

2.3 Aufgabe 3

Übersetze die beiden folgenden Wörter/Wortgruppen in die Rätselsprache.

1. nur große junge Männer
2. Männer



3 Lösungen

3.1 Aufgabe 1

1K, 2D, 3L, 4C, 5B, 6E, 7I, 8M, 9A, 10F, 11N, 12G, 13H, 14J

3.2 Aufgabe 2

1. nur Ehefrauen
2. kleiner Wal

3.3 Aufgabe 3

1. *ema'atɕekəjn'ət*
2. *k'tjaβətti*

△ Die Sprache Tschukschi verwendet verschiedene grammatische Elemente, um Singular und Plural zu kennzeichnen. Im Singular wird dies entweder durch das Suffix *-ən* oder ohne ein zusätzliches Affix ausgedrückt. Im Plural hingegen wird das Suffix *-ti* verwendet, wenn das Stammwort mit einem Konsonanten endet, während das Suffix *-ət* bei zwei Konsonanten im Stammauslaut Verwendung findet. Um eine einschränkende Bedeutung 'nur' auszudrücken, wird das Präfix *em-* verwendet. Die subjektive Einschätzung in Bezug auf Größe wird entweder durch das Suffix *-ək'ej* bei kleinen Menschen, Tieren oder Gegenständen oder durch das Suffix *-əjn'* bei großen Menschen, Tieren oder Gegenständen ausgedrückt. Beachtenswert ist, dass das Suffix der subjektiven Einschätzung vor dem Pluralmarker platziert wird.

Typesetting: Stefanie Miyahara

Literatur

Moseley, Christopher. 2007. *Encyclopedia of the world's endangered languages*. Routledge.

Wurm, Stephen A. 2001. *Atlas of the World's Languages in Danger of Disappearing*. UNESCO Publishing.



Die Morphologie von Tschukschi von Anastasia Averkova ist lizenziert unter einer [Creative Commons Namensnennung 4.0 International Lizenz](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). Besonders im Unterricht an Schulen und Hochschulen darf das Rätsel gerne unter Nennung der Autorschaft und der DOL verwendet werden.